

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2005-2006

---

12 OCTOBRE 2005

---

**Proposition de loi contenant le Code de  
procédure pénale**

---

## AMENDEMENTS

N° 491 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

Art. 2

(Article 6)

**Faire débiter l'article 6 proposé par l'alinéa  
suivant :**

*« Les poursuites doivent être déclarées irrecevables en cas de violation irréparable des droits de la défense. Il y a violation irréparable des droits de la défense lorsque le prévenu n'a plus la possibilité de contester la recevabilité des poursuites ou le bien-fondé des préventions, de faire valoir tout autre moyen de défense ou de présenter au juge toute demande utile au jugement de sa cause ».*

---

Voir :

Documents du Sénat :

**3-450 - 2003/2004 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Vandenberghe et consorts.  
N°s 2 et 3 : Amendements.  
N° 4 : Avis du Conseil d'État.

**3-450 - 2004/2005 :**

N°s 5 à 15 : Amendements.  
N° 16 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.  
N°s 17 à 18 : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2005-2006

---

12 OKTOBER 2005

---

**Wetsvoorstel houdende het Wetboek van  
strafprocesrecht**

---

## AMENDEMENTEN

Nr. 491 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

Art. 2

(Artikel 6)

**Het voorgestelde artikel doen aanvangen als  
volgt :**

*« De vervolging moet onontvankelijk worden verklaard wanneer de rechten van de verdediging onherstelbaar zijn geschonden. De rechten van de verdediging zijn onherstelbaar geschonden wanneer de beklaagde niet meer de mogelijkheid heeft om de ontvankelijkheid van de vervolging of de gegrondheid van de tenlasteleggingen te betwisten, andere verdedigingsmiddelen te doen gelden of de rechter alle verzoeken voor te leggen die nuttig kunnen zijn voor de berechting van zijn zaak ».*

---

Zie :

Stukken van de Senaat :

**3-450 - 2003/2004 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Vandenberghe c.s.  
Nrs. 2 en 3 : Amendementen.  
Nr. 4 : Advies van de Raad van State.

**3-450 - 2004/2005 :**

Nrs. 5 tot 15 : Amendementen.  
Nr. 16 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.  
Nrs. 17 tot 18 : Amendementen.

## Justification

Le présent amendement vise à préciser la sanction de la violation des droits de la défense : il ne s'agit pas dans tous les cas de nullité absolue. La Cour de cassation estime que seule une violation irréparable des droits de la défense emporte l'irrecevabilité des poursuites. La Cour considère qu'il y a violation irréparable des droits de la défense lorsque les prévenus ne jouissent plus devant le juge de l'exercice entier de leurs droits de défense, c'est-à-dire lorsqu'ils n'ont plus la possibilité de contester la recevabilité des poursuites ou le bien-fondé des préventions, de faire valoir tout autre moyen de défense ou de présenter au juge toute demande utile au jugement de leur cause» (Cass. (Chambres réunies), 16 septembre 1998, *JLMB*, 1998, p. 1340).

## N° 492 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 8)

**Remplacer l'article 8 proposé comme suit :**

« Article 8

*Hormis les cas prévus à l'article 7, un acte de procédure ne peut être déclaré nul que si la nullité est expressément prévue par la loi.*

*Le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception ou à l'équité de la procédure. ».*

## Justification

Il convient d'énoncer dans un seul et même article les deux principes « pas de nullité sans texte » et « pas de nullité sans grief » inhérents aux nullités relatives.

L'amendement reprend en conséquence les dispositions des articles 8 et 9 en un seul et même article. L'article 11 constituera le nouvel article 9. Il énonce le principe de la couverture des nullités relatives. Il est suivi de l'article 10, qui énoncera la sanction des éléments de preuve et des actes de procédure déclarés nuls.

## N° 493 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 9)

**Supprimer l'article 9 proposé.**

## Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de sanctie voor een schending van de rechten van de verdediging vast te stellen en dat is niet in alle gevallen de absolute nietigheid. Het Hof van Cassatie meent dat alleen een onherstelbare schending van de rechten van de verdediging leidt tot de onontvankelijkheid van de vervolging. Het Hof oordeelt dat de rechten van de verdediging onherstelbaar geschonden zijn wanneer de beklaagden hun rechten van verdediging niet meer volledig kunnen uitoefenen voor de rechter, dat wil zeggen wanneer zij niet meer de mogelijkheid hebben om de onontvankelijkheid van de vervolging of de gegrondheid van de tenlasteleggingen te betwisten, een ander verdedigingsmiddel te doen gelden of de rechter alle verzoeken voor te leggen die nuttig zijn voor de berechting van hun zaak (Cass., verenigde Kamers, 16 september 1998, *JLMB*, 1998, blz. 1340).

## Nr. 492 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 8)

**Het voorgestelde artikel 8 vervangen als volgt :**

« Artikel 8

*Met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 7, kan een akte van rechtspleging alleen nietig worden verklaard indien de wet terzake uitdrukkelijk de nietigheid ervan bepaalt.*

*De rechter kan een akte van rechtspleging alleen nietig verklaren indien het verzuim of de onregelmatigheid waarvan aangifte wordt gedaan, de belangen van de partij die de exceptie aanvoert of de billijkheid van de rechtspleging schaadt. ».*

## Verantwoording

De beginselen « geen nietigheid zonder tekst » en « geen nietigheid zonder bezwaar », die inherent zijn aan de relatieve nietigheden, moeten beide in eenzelfde artikel opgenomen worden.

Het amendement bundelt bijgevolg de bepalingen van de artikelen 8 en 9 in eenzelfde artikel. Artikel 11 wordt het nieuwe artikel 9. Het bepaalt het beginsel van de dekking van de relatieve nietigheden. Het daaropvolgende artikel 10 bepaalt de sanctie van de nietig verklaarde bewijselementen en akten van rechtspleging.

## Nr. 493 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 9)

**Het voorgestelde artikel 9 doen vervallen.**

## Justification

Voir amendement n° 492.

## N° 494 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 10)

**Remplacer l'article 10 proposé comme suit :**

« Article 10

*La nullité qui affecte un élément de preuve ou un acte de procédure emporte la nullité des actes de procédure qui en découlent.*

*Les éléments de preuve et les actes de procédure déclarés nuls sont écartés des débats. Les pièces déclarées nulles sont retirées du dossier et déposées au greffe de la juridiction saisie, à peine de nullité de la décision prononcée. Ces pièces ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge. ».*

## Justification

L'article 10 tel que rédigé actuellement vise la sanction des actes de procédure qui violent les droits de défense.

Cette sanction devrait figurer à l'article 6 du chapitre 3 qui traite des droits de défense.

Par ailleurs, l'article 10 ne vise pas la sanction qui frappe les éléments de preuve recueillis en contrariété avec les dispositions légales, la loyauté de la procédure ou les principes généraux de droit.

Le présent amendement précise donc la sanction qui frappe de manière générale non seulement les actes de procédure mais également les éléments de preuve déclarés nuls.

La nullité qui les frappe, soit d'office (nullités d'ordre public) soit après appréciation du juge (nullités relatives), entraîne la nullité des actes de procédure qui en découlent.

L'amendement précise les conséquences de cette sanction : les éléments de preuve et les actes sont écartés des débats, retirés du dossier et déposés au greffe de la juridiction saisie sans pour autant conditionner cela à l'autorisation du juge. Il est précisé également que la prise en compte par le juge d'un élément de preuve ou d'un acte de procédure déclarés nuls pour fonder son intime conviction entraîne la nullité de la décision.

## Verantwoording

Zie amendement nr. 492.

## Nr. 494 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 10)

**Het voorgestelde artikel 10 vervangen als volgt :**

« Artikel 10

*De nietigheid van een bewijselement of van een akte van rechtspleging brengt de nietigheid mee van de daaruit voortvloeiende akten van rechtspleging.*

*De nietigverklaarde bewijselementen en akten van rechtspleging worden uit de debatten geweerd. De nietigverklaarde stukken worden uit het dossier gehaald en neergelegd bij de griffie van het geadieerde rechtscollege, op straffe van de nietigheid van de uitspraak. Deze stukken mogen alleen nog à décharge worden gebruikt. ».*

## Verantwoording

Zoals het nu geformuleerd is, heeft artikel 10 betrekking op de sanctie die wordt opgelegd wanneer akten van rechtspleging de rechten van de verdediging schenden.

Die sanctie moet staan in artikel 6 van hoofdstuk 3, dat betrekking heeft op de rechten van de verdediging.

Bovendien wordt in artikel 10 niet vermeld welke sanctie geldt wanneer bewijselementen zijn verzameld in strijd met wetsbepalingen, de loyauté van de rechtspleging of de algemene rechtsbeginselen.

Dit amendement verduidelijkt dus welke sanctie in het algemeen wordt opgelegd wanneer akten van rechtspleging alsook bewijselementen nietig worden verklaard.

De nietigheid van een bewijselement of een akte van rechtspleging — hetzij van rechtswege (nietigheid van openbare orde), hetzij na beoordeling door de rechter (betrekkelijke nietigheid) — brengt de nietigheid mee van de daaruit voortvloeiende akten van rechtspleging.

Dit amendement verduidelijkt ook de gevolgen van deze sanctie : de bewijselementen en de akten worden uit de debatten geweerd, uit het dossier gehaald en neergelegd bij de griffie van het geadieerde rechtscollege zonder dat de rechter daarvoor de toestemming moet geven. Ten slotte zegt men dat de beslissing van een rechter, die zijn innerlijke overtuiging heeft gebaseerd op een nietigverklaard bewijselement of akte van rechtspleging, nietig is.

## N° 495 DE MME NYSSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 8bis)

**Insérer un article 8bis (nouveau) libellé comme suit :**

« Art. 8bis. — L'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte de procédure, en ce compris le non-respect des délais prévus à peine de nullité, ou de la mention d'une formalité ne peut entraîner la nullité, s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne ou. que la formalité non mentionnée à, en réalité, été accomplie.

*La nullité est couverte si un jugement ou un arrêt contradictoire d'une juridiction de fond, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elle ait été invoquée, sans préjudice de l'article 242, § 5 ».*

## N° 496 DE MME NYSSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 11

**Supprimer l'article 11 proposé.**

Justification

Voir amendement n° 495.

## N° 497 DE MME NYSSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 34)

**Supprimer l'alinéa 5 du §1<sup>er</sup> de l'article 34 proposé.**

Justification

L'exécution du travail d'intérêt général n'est plus régie par la loi du 29 juin 1964 mais par le § 2 de l'article 34 en projet, repris de la loi du 22 juin 2005 modifiant l'article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle.

## Nr. 495 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 8bis)

**Een artikel 8bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 8bis. — Het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een akte van rechtspleging, daarin begrepen de niet-naleving van de op straffe van nietigheid voor-geschreven termijnen, of de vormvereisten kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt ofwel dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, ofwel dat die niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen.

*De nietigheid is gedekt indien een vonnis of arrest van een bodemrechter dat geen maatregel van inwendige aard inhoudt, op tegenspraak is gewezen zonder dat zij werd aangevoerd, onverminderd artikel 242, § 5 ».*

## Nr. 496 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 11

**Het voorgestelde artikel 11 doen vervallen.**

Verantwoording

Zie amendement nr. 495.

## Nr. 497 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 34)

**Het vijfde lid van §1 van het voorgestelde artikel 34 doen vervallen.**

Verantwoording

De tenuitvoerlegging van de dienstverlening wordt niet langer geregeld door de wet van 29 juni 1964 maar door § 2 van ontwerp-artikel 34, dat overgenomen is van de wet van 22 juni 2005 die artikel 216<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering wijzigt.

## N° 498 DE MME NYSSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 71)

**Compléter l'article 71 proposé par un § 5 rédigé comme suit :**

*« § 5. Lorsqu'une personne s'estime lésée par la violation de la présomption d'innocence, elle peut demander au ministère public, selon la procédure prévue à l'article 120, de rectifier les informations inexacts et attentatoires à la présomption d'innocence qui seraient diffusées publiquement. ».*

## Justification

L'idée initiale de la Commission Franchimont était que toute personne lésée par la présomption d'innocence devait pouvoir demander au ministère public de rectifier les informations inexacts et attentatoires à la présomption d'innocence qui pourraient être diffusées dans les médias au stade de l'information.

Il est préférable d'annoncer cette disposition à l'article 71, en renvoyant à l'article 120 qui en règle la procédure, étant donné que le problème concerne les relations avec les médias au niveau de l'information. À l'origine, l'idée figurait d'ailleurs dans le commentaire de l'ancien article 63 (nouvel article 71) du projet « Grand Franchimont ».

L'amendement proposé vise à compléter l'article 71 en ce sens en renvoyant à la procédure du référé pénal visée à l'article 120.

Cet amendement est complété par un amendement à l'article 120.

## N° 499 DE MME NYSSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 120)

**Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'article 120 proposé, remplacer les mots « les éléments incorrects de l'enquête » par les mots « les informations inexacts et attentatoires à la présomption d'innocence qui seraient diffusées publiquement ».**

## Nr. 498 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 71)

**Het voorgestelde artikel 71 aanvullen met een § 5, luidende :**

*« § 5. Wanneer iemand zich benadeeld acht door de schending van het vermoeden van onschuld, kan hij overeenkomstig de procedure waarin artikel 120 voorziet, het openbaar ministerie verzoeken de onjuiste gegevens recht te zetten die het vermoeden van onschuld schenden en die in de openbaarheid werden gebracht. ».*

## Verantwoording

Aanvankelijk wilde de commissie-Franchimont dat iedere persoon die zich benadeeld acht door de schending van het vermoeden van onschuld, aan het openbaar ministerie kan vragen de onjuiste gegevens recht te zetten die het vermoeden van onschuld schenden en die in de media bekendgemaakt zouden kunnen worden in het stadium van het opsporingsonderzoek.

Het is raadzaam deze bepaling op te nemen in artikel 71 en te verwijzen naar artikel 120, dat de procedure ervan regelt, aangezien het probleem te maken heeft met de betrekkingen met de media in het stadium van het opsporingsonderzoek. Aanvankelijk was dit idee trouwens opgenomen in de toelichting bij het voormalige artikel 63 (nieuw artikel 71) van het « Grote Franchimont-ontwerp ».

Het voorgestelde amendement wil artikel 71 in die zin aanvullen door te verwijzen naar de procedure van het kort geding in strafzaken bedoeld in artikel 120.

Dit amendement gaat samen met een amendement op artikel 120.

## Nr. 499 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 120)

**In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 120, de woorden « de onjuiste elementen van het onderzoek » vervangen door de woorden « de onjuiste gegevens die het vermoeden van onschuld schenden en die in de openbaarheid werden gebracht ».**

## Justification

La formulation proposée est inexacte. Il n'appartient pas à une personne de demander au procureur du Roi de rectifier les éléments incorrects de son enquête.

Le but est de permettre à toute personne de demander au procureur du Roi de rectifier les informations inexactes et attentatoires à la présomption d'innocence qui pourraient être diffusées publiquement au stade de l'information d'une affaire.

Le présent amendement (qui doit être lu conjointement avec l'amendement à l'article 71) vise à reformuler correctement cette idée.

## N° 500 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 136)

**Compléter l'article 136 proposé par un §5, rédigé comme suit :**

*« § 5. Lorsqu'une personne s'estime lésée par la violation de la présomption d'innocence, elle peut, par l'intermédiaire du juge d'instruction selon la procédure prévue à l'article 213, demander au ministère public de rectifier des informations inexactes et attentatoires à la présomption d'innocence qui seraient diffusées publiquement. ».*

## Justification

L'idée initiale de ta Commission Franchimont était que toute personne lésée par la présomption d'innocence devait pouvoir demander au ministère public de rectifier les informations inexactes et attentatoires à la présomption d'innocence qui pourraient être diffusées dans les médias au stade de l'instruction.

Il est préférable d'annoncer cette disposition à l'article 136 (dont le pendant au stade de l'information est l'article 71), en renvoyant à l'article 213 qui en règle la procédure, étant donné que le problème concerne les relations avec les médias au niveau de l'instruction.

Il est préférable que la rectification s'opère par le biais du ministère public étant donné que l'article 136 précise que c'est à l'exclusion de tout autre que le procureur du Roi peut communiquer à la presse (voir commentaire à l'article 136 de la proposition Franchimont). La demande doit toutefois être adressée au juge d'instruction, comme le prévoit l'article 213.

L'amendement proposé vise donc à compléter l'article 136 en ce sens en renvoyant à la procédure du référé pénal visée à l'article 213.

Cet amendement est complété par un amendement à l'article 213.

## Verantwoording

De voorgestelde formulering klopt niet. Het komt niet aan een persoon toe om de procureur des Konings te vragen de onjuiste elementen van zijn onderzoek recht te zetten.

Wel is het de bedoeling dat iedere persoon de procureur des Konings kan vragen de informatie recht te zetten die onjuist is en een schending vormt van het vermoeden van onschuld, en die openbaar gemaakt zou kunnen worden in het stadium van het opsporingsonderzoek.

Dit amendement (dat samen met het amendement op artikel 71 gelezen moet worden) wil die bedoeling correct weergeven.

## Nr. 500 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 136)

**Het voorgestelde artikel 136 aanvullen met een §5, luidende :**

*« § 5. Wanneer iemand zich benadeeld acht door de schending van het vermoeden van onschuld, kan hij overeenkomstig de procedure waarin artikel 213 voorziet, door bemiddeling van de onderzoeksrechter het openbaar ministerie verzoeken de onjuiste gegevens recht te zetten die het vermoeden van onschuld schenden en die in de openbaarheid werden gebracht. ».*

## Verantwoording

Aanvankelijk wilde de commissie-Franchimont dat iedere persoon die zich benadeeld acht door de schending van het vermoeden van onschuld aan het openbaar ministerie kan vragen de onjuiste gegevens recht te zetten die het vermoeden van onschuld schenden en die in de media bekendgemaakt zouden kunnen worden in het stadium van het gerechtelijk onderzoek.

Het is raadzaam deze bepaling op te nemen in artikel 136 (waarvan de tegenhanger voor het stadium van het opsporingsonderzoek artikel 71 is) en te verwijzen naar artikel 213 dat de procedure ervan regelt, aangezien het probleem te maken heeft met de betrekkingen met de media in het stadium van het gerechtelijk onderzoek.

Het is raadzaam dat het openbaar ministerie de rechtzetting bekendmaakt, aangezien artikel 136 bepaalt dat de procureur des Konings met uitsluiting van ieder ander aan de pers gegevens kan verstrekken (zie toelichting bij artikel 136 van het voorstel-Franchimont). Zoals artikel 213 bepaalt, moet het verzoek evenwel gericht zijn tot de onderzoeksrechter.

Het voorgestelde amendement wil artikel 136 in die zin aanvullen door te verwijzen naar de procedure van het kort geding in strafzaken bedoeld in artikel 213.

Dit amendement gaat samen met een amendement op artikel 213.

## N° 501 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 213)

**Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'article 213 proposé, remplacer les mots «de rectifier les éléments incorrects de l'instruction préparatoire» par les mots «de rectifier des informations inexactes et attentatoires à la présomption d'innocence qui seraient diffusées publiquement».**

## Justification

La formulation proposée est inexacte. Il n'appartient pas à une personne de demander au juge d'instruction de rectifier les éléments incorrects de son instruction préparatoire.

Le but est de permettre à toute personne de demander au juge d'instruction de rectifier les informations inexactes et attentatoires à la présomption d'innocence qui seraient diffusées dans les médias au stade de l'instruction.

Étant donné la portée de l'article 136, qui fait du ministère public l'interlocuteur exclusif des médias, la rectification, si elle est accordée par le juge d'instruction, sera faite par le ministère public, comme l'amendement à l'article 136 le propose.

Le présent amendement (qui doit être lu conjointement avec l'amendement à l'article 136) vise à reformuler correctement cette idée.

## N° 502 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 219)

**Compléter le § 2 de l'article proposé par ce qui suit :**

*« La partie civile et la partie lésée ont le droit de se faire accompagner par un assistant de justice ou un membre d'une ASBL agréée, au sens de la loi, lors de la consultation du dossier moyennant l'accord du juge d'instruction. ».*

## Justification

L'article 211 dispose désormais que la partie civile a le droit de se faire accompagner par un assistant de justice ou un membre d'une ASBL agréée, au sens de la loi, lors de la consultation du dossier moyennant l'accord du juge d'instruction. C'était le sens de l'amendement n° 109 (doc. 3-450/6).

## Nr. 501 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 213)

**In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 213, de woorden «de onjuiste elementen van het onderzoek recht te zetten» vervangen door de woorden «de onjuiste gegevens recht te zetten die het vermoeden van onschuld schenden en die in de openbaarheid werden gebracht».**

## Verantwoording

De voorgestelde formulering klopt niet. Het komt niet toe aan een persoon om de procureur des Konings te vragen de onjuiste elementen van zijn onderzoek recht te zetten.

Wel is het de bedoeling dat iedere persoon de onderzoeksrechter kan vragen de informatie recht te zetten die onjuist is en een schending vormt van het vermoeden van onschuld, en die openbaar gemaakt zou kunnen worden in het stadium van het gerechtelijk onderzoek.

Gelet op de strekking van artikel 136, dat bepaalt dat het openbaar ministerie als enige aan de pers gegevens kan verstrekken, dient de rechtzetting, indien zij toegestaan wordt door de onderzoeksrechter, ook door het openbaar ministerie bekendgemaakt worden, zoals het amendement op artikel 136 voorstelt.

Dit amendement (dat samen met het amendement op artikel 136 gelezen moet worden) wil dit idee correct weergeven.

## Nr. 502 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 219)

**Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 219, aanvullen als volgt :**

*« De burgerlijke partij en de benadeelde partij hebben het recht zich te laten vergezellen door een justitieassistent of door een lid van een erkende VZW, in de zin van de wet, bij de raadpleging van het dossier, mits de onderzoeksrechter daarmee instemt. ».*

## Verantwoording

Artikel 211 bepaalt dat de burgerlijke partij voortaan het recht heeft zich te laten bijstaan door een justitieassistent of door een lid van een in de zin van de wet erkende VZW, tijdens de raadpleging van zijn dossier, mits de onderzoeksrechter daarmee instemt. Zo luidde amendement nr. 109 (stuk Senaat 3-450/6).

Il convient de prévoir une disposition identique à la clôture de l'instruction, où un droit de consultation du dossier est également prévu.

Par ailleurs, comme le droit d'accès au dossier est désormais ouvert également à la partie lésée à la clôture de l'instruction, il convient de prévoir ce droit d'accompagnement également pour celle-ci. C'était le sens de l'amendement n° 110 (doc. 3-450/6).

### N° 503 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

#### Art. 2

(Article 219)

**Au § 3 de l'article 219 proposé, supprimer les mots « sauf le recours prévu au § 4 ».**

#### Justification

L'article 212 auquel fait allusion l'article 219 proposé prévoit la possibilité d'introduire un recours contre l'ordonnance du juge d'instruction rejetant une demande tendant à l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.

Le § 3 proposé supprime cette possibilité d'introduire un recours contre une telle décision à la fin de l'instruction.

Malgré le fait que de tels recours peuvent allonger la procédure, il nous semble utile de préserver ce droit (*cf.* Avis de l'OBF, p. 27-28)

### N° 504 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

#### Art. 2

(Article 369)

**Remplacer le premier alinéa de l'article 369 proposé comme suit :**

*« Sous réserve de l'article 381 en ce qui concerne le tribunal de police, le greffier remet au ministère public et à chacune des parties présentes ou représentées à l'audience une copie du jugement ou de l'arrêt dès son prononcé ou adresse cette copie aux parties et à leurs avocats au plus tard dans les cinq jours du prononcé. ».*

Het is aangewezen voor een identieke bepaling te zorgen bij het beëindigen van het gerechtelijk onderzoek, waarbij eveneens in inzagerecht in het dossier wordt voorzien.

Aangezien het inzagerecht in het dossier voortaan ook voor de benadeelde partij bestaat bij het beëindigen van het gerechtelijk onderzoek, is het aangewezen ook voor deze partij in dat recht op bijstand te voorzien. Dat stemt overeen met de inhoud van amendement nr. 110 (stuk Senaat 3-450/6).

### Nr. 503 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

#### Art. 2

(Artikel 219)

**In § 3 van het voorgestelde artikel 219, de woorden « , behoudens het hoger beroep voorzien bedoeld in § 4 » doen vervallen.**

#### Verantwoording

Artikel 212, waarnaar artikel 219 verwijst, voorziet in de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter die een verzoek afwijst om een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten.

De voorgestelde § 3 stelt voor die mogelijkheid op te heffen om hoger beroep in te stellen tegen dergelijke beslissing op het einde van het gerechtelijk onderzoek.

Hoewel dergelijke rechtsmiddelen de procedure kunnen verlengen, lijkt het ons nuttig dat recht te behouden (*cf.* het advies van de OBF, blz. 27-28).

### Nr. 504 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

#### Art. 2

(Artikel 369)

**Het eerste lid van het voorgestelde artikel 369 vervangen als volgt :**

*« Onder voorbehoud van artikel 381 wat de politierechtbank betreft, deelt de griffier aan het openbaar ministerie en aan elk van de op de zitting aanwezige of vertegenwoordigde partijen een afschrift van het vonnis of arrest mee zodra het is uitgesproken of verstuurt hij dat afschrift binnen vijf dagen na de uitspraak aan de partijen en aan hun advocaat. ».*



## Justification

L'amendement vise à reformuler plus clairement la disposition en vue de préciser que l'envoi a lieu au plus tard dans les cinq jours du prononcé et à mettre la disposition en conformité avec l'article 22 de la proposition, selon lequel la copie du jugement ou de l'arrêt est délivré gratuitement aux parties et à leurs avocats.

Clotilde NYSENS.

N° 505 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 11

**Supprimer cet article.**

N° 506 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 36

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 36. — Dans l'article 18, dernier alinéa, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, les mots « au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878, contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale » sont remplacés par les mots « au chapitre ... de la loi du ... ».

N° 507 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 49

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 49. — L'article 247 du même Code, remplacé par la loi du 13 novembre 1987, est remplacé comme suit :

« Art. 247. — Le président de la cour d'assises tire un à un de l'urne les noms des jurés. La partie civile peut récuser un juré. L'accusé ensuite et le procureur général en dernier lieu peuvent récuser un nombre égal de jurés, qui sera de cinq s'il n'y a pas de jurés suppléants, de six s'il y en a un ou deux, de sept s'il y en a trois ou quatre, de huit s'il y en a cinq ou six, de neuf s'il y en a sept ou huit, de dix s'il y en a neuf ou dix et de onze s'il y en a onze ou douze. Ni la partie civile ni l'accusé ni le procureur général ne peuvent faire connaître leurs motifs de récusation. ».

## Verantwoording

Het amendement strekt ertoe het eerste lid helderder te formuleren en te bepalen dat de verzending uiterlijk binnen vijf dagen na de uitspraak moet plaatsvinden. Ook wil het de maatregel doen overeenstemmen met artikel 22 van het voorstel, volgens hetwelk het afschrift van het vonnis of van het arrest gratis aan de partijen en aan hun advocaten wordt bezorgd.

Nr. 505 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 11

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 506 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 36

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 36. — In artikel 18, laatste lid, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, worden de woorden « hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafverdring » vervangen door de woorden « hoofdstuk ... van de wet van ... ».

Nr. 507 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 49

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 49. — Artikel 247 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 november 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 247. — De voorzitter van het Hof van assisen neemt een voor een de namen van de gezworenen uit de bus. De burgerlijke partij mag één gezworene wraken. Daarna mogen de beschuldigde en ten slotte de procureur-generaal een gelijk aantal gezworenen wraken, namelijk vijf indien er geen plaatsvervangende gezworenen zijn, zes indien er één of twee zijn en zeven indien er drie of vier zijn, acht indien er vijf of zes zijn, negen indien er zeven of acht zijn, tien indien er negen of tien zijn en elf indien er elf of twaalf zijn. De burgerlijke partij, de beschuldigde en de procureur-generaal mogen hun reden voor de wraking niet bekendmaken. ».

N° 508 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 50

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 50. — Un article 251bis est inséré dans le même Code, libellé comme suit :

« Art. 251bis. — S'il y a plusieurs parties civiles, elles peuvent se concerter pour récuser. Elles ne peuvent récuser qu'un seul juré en tout.

*Si les parties civiles ne s'accordent pas, le président de la cour d'assises règle par le sort quelle partie civile pourra récuser un juré. ».*

N° 509 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 105

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 105. — Dans l'article 18, alinéa 2, de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les mots « du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle » sont remplacés par les mots « de la loi du ... ».

N° 510 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 108

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 108. — Dans l'article 30, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale, les mots « du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle » sont remplacés par les mots « de la loi du ... ».

Nr. 508 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 50

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 50. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 251bis ingevoegd, luidende :

« Art. 251bis. — Wanneer er verscheidene burgerlijke partijen zijn, kunnen zij overeenkomen om te wraken. Zij mogen in totaal slechts één gezworene wraken.

*Komen de burgerlijke partijen niet overeen, dan bepaalt de voorzitter van het Hof van assisen bij loting welke burgerlijke partij een gezworene kan wraken. ».*

Nr. 509 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 105

**Dit artikel als volgt vervangen :**

« Art. 105. — In artikel 18, tweede lid, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, worden de woorden « Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « de wet van ... ».

Nr. 510 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 108

**Dit artikel als volgt vervangen :**

« Art. 108. — In artikel 30, eerste lid, van de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekanalen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, worden de woorden « Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « wet van ... ».

N° 511 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 116

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 116. — L'article 7, alinéa 2, de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix, est remplacé par ce qui suit :

« À l'exception des articles ..., les dispositions du Code de procédure pénale concernant la détention préventive sont applicables en temps de guerre. ».

N° 512 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 136

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 136. — Les dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution, sont abrogées. ».

N° 513 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 136bis (nouveau)

**Insérer un article 136bis nouveau, libellé comme suit :**

« Art. 136bis. — Les dispositions de la même loi qui règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution, sont abrogées. ».

Nr. 511 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 116

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 116. — Artikel 7, tweede lid, van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd, wordt vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de artikelen ..., zijn in oorlogstijd de bepalingen van het Wetboek van strafprocesrecht inzake de voorlopige hechtenis van toepassing. ».

Nr. 512 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 136

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 136. — De bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering die een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelen, worden opgeheven. ».

Nr. 513 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 136bis (nieuw)

**Een artikel 136bis nieuw invoegen, luidende :**

« Art. 136bis. — De bepalingen van dezelfde wet die een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet regelen, worden opgeheven. ».

Hugo VANDENBERGHE.

## N° 514 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Livre III, Titre VI — De la médiation)

**Supprimer le titre VI du Livre III, comprenant les articles 576 à 579.**

## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisée autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

## N° 515 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 33bis à 33quinquies (nouveau))

**Au livre II, titre I<sup>er</sup>, chapitre 2, insérer après l'article 33 une nouvelle section 2bis intitulée « Médiation » et comprenant les articles 33bis à 33quinquies.**

## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisée autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du code. Or ce code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du code au sein Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

## Nr. 514 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Boek III, Titel VI — De bemiddeling)

**De voorgestelde titel VI van Boek III doen vervallen, die de artikelen 576 tot en met 579 bevat.**

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## Nr. 515 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 33bis tot 33quinquies (nieuw))

**In boek II, titel I, hoofdstuk 2, na het voorgestelde artikel 33 een nieuwe afdeling 2bis invoegen onder het opschrift « Bemiddeling », die de artikelen 33bis tot en met 33quinquies bevat.**

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit wetboek reeds een afdeling II -minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## N° 516 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 33bis (nouveau))

**Insérer un article 33bis (nouveau) rédigé comme suit :**

« Art. 33bis. — *La possibilité de recourir à une médiation est offerte aux personnes ayant un intérêt direct dans le cadre d'une procédure judiciaire, conformément aux dispositions légales y afférentes.*

*La médiation est un processus permettant aux personnes en conflit de participer activement, si elles y consentent librement, et en toute confidentialité, à la résolution des difficultés résultant d'une infraction, avec l'aide d'un tiers neutre s'appuyant sur une méthodologie déterminée. Elle a pour objectif de faciliter la communication et d'aider les parties à parvenir d'elles-mêmes à un accord concernant les modalités et les conditions permettant l'apaisement et la réparation. ».*

## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisée autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or, ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

## N° 517 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 33ter (nouveau))

**Insérer un article 33ter (nouveau) rédigé comme suit :**

« Art. 33ter. — § 1<sup>er</sup>. *Sous réserve de l'article 34 du présent Code, toute personne qui a un intérêt direct peut, dans chaque phase de la procédure pénale et de l'exécution de la peine, formuler une demande de médiation.*

## Nr. 516 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 33bis (nieuw))

**Een artikel 33bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 33bis. — *Aan de personen die een direct belang hebben in het kader van een gerechtelijke procedure wordt de mogelijkheid geboden om een beroep te doen op bemiddeling, overeenkomstig de desbetreffende wettelijke bepalingen.*

*Bemiddeling is een proces dat aan personen in conflict toestaat om, als zij er vrijwillig mee instemmen, actief en in alle vertrouwelijkheid deel te nemen aan het oplossen van moeilijkheden die voortvloeien uit een misdrijf met behulp van een neutrale derde en gegrond op een bepaalde methodologie. Zij heeft tot doel de communicatie te vergemakkelijken en partijen te helpen zelf te komen tot een akkoord inzake de nadere regels en voorwaarden die tot pacificatie en herstel kunnen leiden. ».*

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## Nr. 517 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 33ter (nieuw))

**Een artikel 33ter (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 33ter. — § 1. *Onder voorbehoud van artikel 34 van dit Wetboek, kan elkeen die een direct belang in elke fase van de strafprocedure en tijdens de strafuitvoering verzoeken om bemiddeling.*

§ 2. *Le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et le juge veillent à ce que les parties impliquées dans une procédure judiciaire soient informées sur la possibilité de demander une médiation. Pour autant qu'ils l'estiment opportun dans des dossiers concrets, ils peuvent eux-mêmes proposer une médiation aux parties.*

§ 3. *La demande de médiation est adressée à un service visé à l'article 33quater.*

*Ce service peut informer le procureur du Roi de la demande et solliciter le cas échéant l'autorisation de prendre connaissance du dossier.*

§ 4. *Les parties peuvent se faire assister par un avocat au cours de la médiation. ».*

#### Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisé autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

N<sup>o</sup> 518 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 451)

#### Art. 2

(Article 33quater (nouveau))

**Insérer un article 33quater (nouveau) rédigé comme suit :**

« Art. 33quater. — § 1<sup>er</sup>. *Les médiateurs font partie d'un service qui offre de la médiation et qui est agréé par le ministre de la Justice. Les critères d'agrément sont fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres et ont trait à la personnalité juridique du service, à ses activités, à sa composition pluridisciplinaire et à l'obligation de prévoir une formation adaptée et un soutien spécialisé. En outre, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les procédures d'octroi, de suspension et de retrait d'agrément ainsi que de l'organisation de financement de ces services.*

§ 2. *Het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de rechter zien erop toe dat de personen betrokken in een gerechtelijke procedure worden geïnformeerd over de mogelijkheid een bemiddeling te vragen. Voor zover zij dit in concrete dossiers opportuun achten, kunnen zij zelf aan de partijen een bemiddeling voorstellen.*

§ 3. *De vraag tot bemiddeling wordt gericht aan een dienst bedoeld in artikel 33quater.*

*Deze dienst kan de procureur des Konings inlichten van deze vraag en in voorkomend geval om de toelating verzoeken kennis te mogen nemen van het dossier.*

§ 4. *De partijen kunnen tijdens de bemiddeling worden bijgestaan door een advocaat. ».*

#### Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

Nr. 518 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

#### Art. 2

(Artikel 33quater (nieuw))

**Een artikel 33quater (nieuw) invoegen, luidend :**

« Art. 33quater. — § 1. *Bemiddelaars maken deel uit van een dienst die bemiddeling aanbiedt en die door de minister van Justitie is erkend. De erkenningscriteria worden door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaald en hebben betrekking op de rechtspersoonlijkheid van de dienst, de activiteiten van de dienst, de multidisciplinaire samenstelling van de dienst en et verplicht zorgen voor een aangepaste vorming en een gespecialiseerde ondersteuning. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit tevens de procedures voor de toekenning, schorsing en intrekking van de erkenning evenals de regeling van de financiering van deze diensten.*

§ 2. *Il est créé auprès du Service public fédéral Justice une « commission déontologique médiation » pour ces services. Cette commission aura pour mission d'élaborer et d'actualiser un code de déontologie en matière de médiation ainsi que d'assurer le suivi des problèmes déontologiques. La commission se compose de douze membres désignés sur la base de leurs connaissances et de leur expérience en la matière. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les règles concernant la composition et le fonctionnement de la commission. La commission respecte la parité linguistique. ».*

## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisé autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

## N° 519 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 33quinquies (nouveau))

**Insérer un article 33quinquies (nouveau) rédigé comme suit :**

« Art. 33quinquies. — § 1<sup>er</sup>. *Les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention d'un médiateur sont confidentiels, à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.*

§ 2. *Les documents confidentiels qui sont tout de même communiqués ou sur lesquels une partie se base en violation de l'obligation de secret sont d'office écartés des débats.*

§ 2. *Bij de federale overheidsdienst Justitie wordt ten behoeve van deze diensten een « deontologische commissie » bemiddeling opgericht. Deze commissie heeft tot taak een deontologische code inzake bemiddeling op te stellen en te actualiseren en deontologische problemen op te volgen. De commissie bestaat uit twaalf leden die worden aangewezen op basis van hun kennis en ervaring inzake de materie. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van de commissie. In de samenstelling wordt de taalpariteit in acht genomen. ».*

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## Nr. 519 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 33quinquies (nieuw))

**Een artikel 33quinquies (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 33quinquies. — § 1. *De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de bemiddelaar zijn vertrouwelijk, met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen. Zij kunnen niet worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.*

§ 2. *Vertrouwelijke documenten die toch zijn meegedeeld of waarop een partij steunt in strijd met de geheimhoudingsplicht, worden ambtshalve uit de debatten geweerd.*

§ 3. *Sans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance de fait de sa fonction. Il ne peut être appelé comme témoin dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure relative aux faits dont il a pris connaissance au cours d'une médiation.*

*L'article 458 du Code pénal s'applique au médiateur. ».*

#### Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisé autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

N<sup>o</sup> 520 DE MME **de T' SERCLAES**

(Sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 451)

#### Art. 2

(Article 34)

#### **Remplacer l'article 34 proposé par ce qui suit :**

« Art. 34. — *La possibilité de recourir à une médiation est offerte aux personnes ayant un intérêt direct dans le cadre d'une procédure judiciaire, conformément aux dispositions légales y afférentes.*

*La médiation est un processus permettant aux personnes en conflit de participer activement, si elles y consentent librement, et en toute confidentialité, à la résolution des difficultés résultant d'une infraction, avec l'aide d'un tiers neutre s'appuyant sur une méthodologie déterminée. Elle a pour objectif de faciliter la communication et d'aider les parties à parvenir d'elles-mêmes à un accord concernant les modalités et les conditions permettant l'apaisement et la réparation. ».*

§ 3. *Onverminderd de verplichtingen die hem bij wet worden opgelegd, mag de bemiddelaar de feiten waarvan hij uit hoofde van zijn ambt kennis krijgt, niet openbaar maken. Hij mag niet worden opgeroepen als getuige in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of in enige andere procedure met betrekking tot de feiten waarvan hij in de loop van een bemiddeling kennis heeft genomen.*

*Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar. ».*

#### Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

Nr. 520 VAN MEVROUW **de T' SERCLAES**

(Subamendement op amendement nr. 451)

#### Art. 2

(Artikel 34)

#### **Het voorgestelde artikel 34 doen luiden als volgt :**

« Art. 34. — *Aan personen die een direct belang hebben in het kader van een gerechtelijke procedure wordt de mogelijkheid geboden om een beroep te doen op bemiddeling, overeenkomstig de desbetreffende wettelijke bepalingen.*

*Bemiddeling is een proces dat aan personen in conflict toestaat om, als zij er vrijwillig mee instemmen, actief en in alle vertrouwelijkheid deel te nemen aan het oplossen van moeilijkheden die voortvloeien uit een misdrijf, met behulp van een neutrale derde en gegrond op een bepaalde methodologie. Zij heeft tot doel de communicatie te vergemakkelijken en partijen te helpen zelf te komen tot een akkoord inzake de nadere regels en voorwaarden die tot pacificatie en herstel kunnen leiden. ».*



## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisée autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

## N° 521 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 380)

**À l'alinéa 2, de l'article 380 proposé, remplacer le mot « 579 » par le mot « 33quinquies ».**

## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisée autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

## N° 522 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 389)

**À l'alinéa 2 de l'article 389 proposé, remplacer le mot « 579 » par le mot « 33quinquies ».**

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## Nr. 521 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 380)

**In het tweede lid van het voorgestelde artikel 380 de woorden « artikel 579 » vervangen door de woorden « artikel 33quinquies ».**

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## Nr. 522 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 389)

**In het tweede lid van het voorgestelde artikel 389 de woorden « artikel 579 » vervangen door de woorden « artikel 33quinquies ».**

## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisée autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

## N° 523 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

**Au livre II, titre I<sup>er</sup>, chapitre 2, dans l'intitulé de la section 2, supprimer les mots « et médiation ».**

## Justification

L'intégration de la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005) gagne à être réalisée autrement.

Cette loi introduit dans le droit de la procédure pénale des règles générales relatives à la médiation. Elle a été intégrée dans la présente proposition de loi en tant que Titre VI « De la médiation » à la fin du Code. Or ce Code contient déjà, dans ses premières dispositions, une section intitulée « Transaction et médiation ».

Il nous semble plus cohérent, dès lors qu'il s'agit de la même technique (la médiation), de regrouper ces dispositions dans une section distincte du Code au sein du Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre 2 relatif à l'exercice de l'action publique.

Nathalie de T' SERCLAES.

## N° 524 DE M. HUGO VANDENBERGHE

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 126)

**Remplacer l'article 126 proposé comme suit :**

« Art. 126. — *En cas de flagrant crime ou délit, le ministère public accompli, dans les formes prévues*

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## Nr. 523 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

**In boek II, titel I, hoofdstuk 2, in het opschrift van afdeling 2, de woorden « en bemiddeling » doen vervallen.**

## Verantwoording

Het opnemen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005) had anders moeten verlopen.

Die wet voegt in het strafprocesrecht een aantal algemene regels in over de bemiddeling. Zij staat in dit wetsvoorstel onder Titel VI — de bemiddeling aan het einde van het voorgestelde Wetboek. Nu is het zo dat bij de eerste bepalingen van dit Wetboek reeds een afdeling II — minnelijke schikking en bemiddeling te vinden is.

Aangezien het hier om dezelfde techniek gaat (de bemiddeling) lijkt het ons logisch die bepalingen samen te brengen in een afzonderlijke afdeling van Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 — de uitoefening van de strafvordering.

## Nr. 524 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 126)

**Het voorgestelde artikel 126 vervangen als volgt :**

« Art. 126. — *Ingeval van ontdekking van een misdaad of wanbedrijf op heterdaad, verricht het*

*par le présent Code, les actes de juridiction attribués au juge d'instruction. Le ministère public peut, le cas échéant, requérir une instruction.*

N° 525 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

Art. 2

(Article 278)

**Dans le § 2, alinéa 5, de l'article 278 proposé, remplacer les mots « quarante-huit heures » par les mots « deux jours ».**

N° 526 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

Art. 2

(Article 122)

**Remplacer, dans l'article 122 proposé, les mots « autorités judiciaires ou policières » par les mots « le parquet ou les autorités policières ».**

N° 527 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

Art. 1<sup>er</sup>

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**A) supprimer les mots « 234, §§ 1<sup>er</sup> et 12 »**

**B) à la fin de cet article, remplacer les mots « 136 à 138 » par les mots « 136, 137 et 138 ».**

*openbaar ministerie, overeenkomstig de vormen bepaald in dit Wetboek, de ambtsverrichtingen die tot de bevoegdheid van de onderzoeksrechter behoren. Het openbaar ministerie kan desgevallend een gerechtelijk onderzoek vorderen.*

Nr. 525 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subamendement op amendement nr. 451)

Art. 2

(Artikel 278)

**In § 2, vijfde lid, van het voorgestelde artikel 278, de woorden « achtenveertig uur » vervangen door de woorden « twee dagen ».**

Nr. 526 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subamendement op amendement nr. 451)

Art. 2

(Artikel 122)

**In het voorgestelde artikel 122, de woorden « de gerechtelijke of politionele instanties » vervangen door de woorden « het parket of de politionele instanties ».**

Nr. 527 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subamendement op amendement nr. 451)

Art. 1

**Aan dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A) de woorden « 234, §§ 1 en 12 » doen vervallen;**

**B) in fine van het artikel de woorden « 136 tot 138 » vervangen door de woorden « 136, 137 en 138 ».**

Hugo VANDENBERGHE.

N° 528 DE MME de T' SERCLAES ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

Art. 2

(Article 230)

**À l'article 230 proposé, remplacer l'alinéa 3 comme suit :**

*« Le renvoi par la chambre du conseil en raison de circonstances atténuantes est exclu dans les cas suivants :*

*1° si la peine prévue par la loi est la réclusion à perpétuité;*

*2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347bis du Code pénal lorsque la prise d'otages a causé aux otages plus qu'une incapacité permanente physique ou psychique quel que soit l'âge de la personne prise en otage;*

*3° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 376 du Code pénal;*

*4° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 417bis du Code pénal;*

*5° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni de la réclusion de vingt ans à trente ans si les violences ou les menaces ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;*

*6° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 518, alinéa premier, du Code pénal et qui, par application du second alinéa du même article, est puni de plus de vingt-deux ans de réclusion;*

*7° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, et qui, par application de l'article 531 du même Code, est puni de la réclusion de vingt ans à trente ans si les violences ou les menaces ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code. ».*

Justification

Toutes les affaires criminelles n'ont pas leur place devant la cour d'assises. La pratique actuelle consiste d'ailleurs à correctionnaliser de manière systématique grâce à l'admission de circonstances atténuantes.

Nr. 528 VAN MEVROUW de T' SERCLAES C.S.

(Subamendement op amendement nr. 451)

Art. 2

(Artikel 230)

**In het voorgestelde artikel 230, het derde lid vervangen als volgt :**

*« In de volgende gevallen is een verwijzing wegens verzachtende omstandigheden door de raadkamer uitgesloten :*

*1° als de in de wet bepaalde straf de levenslange opsluiting is;*

*2° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347bis van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden meer gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;*

*3° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 376 van het Strafwetboek;*

*4° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 417bis van het Strafwetboek;*

*5° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig tot dertig jaar wordt gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;*

*6° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek die wordt gestraft met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel met meer dan tweeëntwintig jaar opsluiting;*

*7° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek. ».*

Verantwoording

Niet alle misdaadzaken moeten door het hof van assisen behandeld worden. In de praktijk correctionaliseert men trouwens systematisch door verzachtende omstandigheden aan te voeren.

Il est proposé d'adapter la procédure à cette pratique pour la majorité des infractions punissables de peines criminelles, tout en prévoyant un catalogue d'infractions qui doivent être portées devant la cour d'assises. Pour ce faire, la plupart des hypothèses prévues actuellement dans l'article 230 ont été inversées. Par ailleurs, deux catégories de crimes particulièrement graves y sont ajoutées, à savoir d'une part le viol ou l'attentat à la pudeur ayant causé la mort et d'autre part, la torture, le traitement inhumain et le traitement dégradant.

N° 529 DE MME de T' SERCLAES ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

Art. 2

(Article 470)

**Compléter l'article 470 proposé par l'alinéa suivant :**

*« L'accusé, le ministère public, la personne civilement responsable et la partie civile quant à leurs intérêts civils, peuvent solliciter par une demande motivée que les juges se prononcent conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».*

Justification

Une forme de révision du verdict du jury est déjà prévue par le texte de la proposition (art. 470). Le présent sous-amendement vise à donner la possibilité aux parties de susciter cette analyse du verdict du jury par les juges professionnels. Cette demande doit être motivée.

Nathalie de T' SERCLAES.  
Christine DEFRAIGNE.  
Jean-Marie CHEFFERT.

N° 530 DE MME DEFRAIGNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

Art. 2

(Article 8)

**Remplacer l'article 8 proposé par la disposition suivante :**

*« Art. 8. — Hormis les cas prévus à l'article 7, un acte de procédure ne peut être déclaré nul que si la nullité est expressément prévue par la loi et si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception ou à l'équité de la procédure. ».*

Voorgesteld wordt de rechtspleging aan deze praktijk aan te passen voor de meerderheid van de misdrijven waarop criminele straffen staan, en een lijst te maken van de misdrijven die wel voor het hof van assisen moeten komen. Om dit te bereiken werden de meeste gevallen die artikel 230 opsomt, omgekeerd. Bovendien werden twee categorieën van bijzonder zware misdaden toegevoegd, namelijk aanranding van de eerbaarheid en verkrachting met de dood tot gevolg enerzijds en foltering, onmenselijke behandeling en ontorende behandeling anderzijds.

Nr. 529 VAN MEVROUW de T' SERCLAES C.S.

(Subamendement op amendement nr. 451)

Art. 2

(Artikel 470)

**Het voorgestelde artikel 470 aanvullen met het volgende lid :**

*« De beschuldigde, het openbaar ministerie, de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon en de burgerlijke partij wat hun burgerrechtelijke belangen betreft, kunnen met een gemotiveerd verzoekschrift vragen dat de rechters zich overeenkomstig het eerste lid uitspreken. ».*

Verantwoording

De tekst van het voorstel (art. 470) voorziet reeds in een vorm van herziening van de uitspraak van de jury. Dit subamendement strekt ertoe partijen de kans te geven die analyse van de uitspraak van de jury door beroepsrechters te laten maken. Dat verzoek moet met redenen omkleed worden.

Nr. 530 VAN MEVROUW DEFRAIGNE

(Subamendement op amendement nr. 451)

Art. 2

(Artikel 8)

**Het voorgestelde artikel 8 vervangen als volgt :**

*« Art. 8. — Met uitzondering van de gevallen waarin artikel 7 voorziet, kan een akte van rechtspleging slechts nietig worden verklaard indien de wet terzake uitdrukkelijk de nietigheid ervan bepaalt en indien het verzuim of de onregelmatigheid waarvan aangifte wordt gedaan, de belangen van de partij die de exceptie aanvoert of de billijkheid van de rechtspleging schaadt. ».*

## Justification

La clarté et la praticabilité de ces deux articles semblent mieux assurées en regroupant en un seul texte les articles 8 et 9 qui contiennent en fait chacun une condition pour qu'un acte de procédure soit déclaré nul, en dehors des cas visés à l'article 7.

En regroupant en un seul texte, le juge devra veiller à la réunion des deux conditions qui y sont visées.

## N° 531 DE MME DEFRAIGNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 9)

**Supprimer l'article 9 proposé.**

## Justification

Voir amendement n° 530.

## N° 532 DE MME DEFRAIGNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 249)

**À l'article 249 proposé, remplacer le 6° par ce qui suit :**

*« 6° La personne privée de sa liberté peut informer un proche ou à défaut un tiers de son choix de son état d'arrestation par le moyen de communication le plus approprié. Cette communication se fera par l'intermédiaire d'un agent de la force publique afin d'éviter tout risque de collusion. ».*

## Justification

Dans sa formulation actuelle, il semble fort difficile au magistrat de vérifier quelle est la personne réellement contactée par la personne privée de sa liberté.

En outre, on peut craindre qu'en cas d'arrestation, des « codes » se mettent en place pour s'avertir en cas de privation de liberté, codes qui n'éveilleraient pas les soupçons des forces de l'ordre ou du magistrat qui n'aurait pas au préalable pu vérifier l'identité de la personne contactée.

En faisant donner la communication par un agent de la force publique, le but d'avertir un proche ou un membre de la famille est atteint en évitant assurément toute collusion.

Christine DEFRAIGNE.

## Verantwoording

Het is duidelijker en praktischer om de artikelen 8 en 9 samen te voegen tot één artikel, aangezien zij beide een voorwaarde inhouden om een akte van rechtspleging nietig te verklaren, buiten de gevallen bedoeld in artikel 7.

Door ze te bundelen moet de rechter erop toezien dat beide voorwaarden samen vervuld zijn.

## Nr. 531 VAN MEVROUW DEFRAIGNE

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 9)

**Het voorgestelde artikel 9 doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie amendement nr. 530.

## Nr. 532 VAN MEVROUW DEFRAIGNE

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 249)

**Het 6° van het voorgestelde artikel 249 vervangen als volgt :**

*« 6° de persoon die van zijn vrijheid is benomen, kan een verwant of bij gebrek van een verwant een derde naar keuze inlichten over zijn aanhouding aan de hand van het meest aangewezen communicatiemiddel. Deze communicatie zal worden gevoerd via een agent van de openbare macht, om elke kans op collusie te voorkomen. ».*

## Verantwoording

Zoals de tekst nu is geformuleerd, lijkt het voor de magistrat uiterst moeilijk na te gaan met wie de persoon die van zijn vrijheid is benomen werkelijk contact opneemt.

Bovendien valt te vrezen dat er bij arrestatie « codetaal » wordt gebruikt, waarmee men elkaar verwittigt wanneer iemand van zijn vrijheid wordt benomen en die de argwaan niet wekt van de agenten van de openbare macht of van de magistratuur, die niet vooraf de identiteit van de persoon met wie contact wordt opgenomen, heeft kunnen nagaan.

Door de communicatie via een agent van de openbare macht te laten verlopen, is men er zeker van elke vorm van collusie te voorkomen, terwijl er toch een verwant of een familielid ingelicht wordt.

N° 533 DE MME **DEFRAIGNE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 460)

**Insérer à l'article 460 proposé, entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, l'alinéa suivant :**

*«L'accusé ainsi que la partie civile pourront également poser au jury des questions supplémentaires afin que celui-ci explique dans les faits, sans raisonnement en droit, les motifs de sa décision.».*

## Justification

La motivation des décisions de justice constitue une garantie fondamentale du procès équitable. Ce principe a été consacré et rappelé à maintes reprises par la Cour Européenne des Droits de l'Homme de Strasbourg.

Or, il est paradoxal de constater que toutes les décisions de justice, même pour des faits minimes, soient astreintes à la motivation alors que pour les décisions de cour d'assises qui concernent les faits les plus graves, la personne condamnée ne connaîtra pas les motifs de sa condamnation.

Par ces questions complémentaires, on permet au jury d'expliquer son verdict. Grâce aux réponses données, le jury devrait être à même de résumer les raisons principales qui l'ont conduit à son verdict. Il n'est pas demandé aux membres du jury de raisonnement juridique, ni de répondre point par point aux conclusions déposées par les parties, mais bien de résumer de façon compréhensible sur quoi repose leur intime conviction.

N° 534 DE MME **DEFRAIGNE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 461)

**Supprimer l'article 461, alinéa 3, proposé.**

## Justification

Voir amendement n° 533.

Nr. 533 VAN MEVROUW **DEFRAIGNE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 460)

**In het voorgestelde artikel 460, tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid invoegen, luidende :**

*«De beschuldigde zowel als de burgerlijke partij kunnen eveneens aan de jury bijkomende vragen stellen opdat deze met feiten en niet met juridische argumenten de beweegredenen voor zijn beslissing toelicht.».*

## Verantwoording

De motivering van de gerechtelijke beslissingen biedt een fundamentele waarborg voor een eerlijk proces. Het Europees Hof voor de rechten van de mens in Straatsburg heeft dat beginsel bij herhaling bekrachtigd en in herinnering gebracht.

Het is echter paradoxaal dat alle gerechtelijke beslissingen, zelfs wanneer het over onbelangrijke feiten gaat, moeten worden gemotiveerd, terwijl voor de beslissingen van het hof van assisen, die over de zwaarste feiten gaan, de veroordeelde persoon de redenen van zijn veroordeling nooit zal kennen.

Met die bijkomende vragen krijgt de jury de kans zijn uitspraak toe te lichten. Door middel van de antwoorden die hij geeft, moet de jury in staat zijn de hoofdmotieven die tot zijn uitspraak hebben geleid, samen te vatten. Er wordt de leden van de jury geen juridische redenering gevraagd, noch een antwoord punt per punt op de conclusies van de partijen. Wel moet de jury een begrijpelijke samenvatting kunnen voorleggen van de redenen waarop zijn innerlijke overtuiging berust.

Nr. 534 VAN MEVROUW **DEFRAIGNE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 461)

**Het derde lid van het voorgestelde artikel 461 doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie verantwoording van amendement nr. 533.

N° 535 DE MME **DEFRAIGNE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 483)

**Compléter l'article 483 proposé par l'alinéa suivant :***« Cette motivation se fera sur la base des réponses aux questions posées aux articles 457 à 460 ».*

## Justification

Dans l'optique de l'amendement n° 533, il faut préciser dans l'article 483 que cette motivation se fera à travers les questions posées, et uniquement sur cette base.

Christine DEFRAIGNE.  
Jean-Marie CHEFFERT.  
Nathalie de T' SERCLAES.

N° 536 DE MME **DEFRAIGNE**

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 120)

**Remplacer l'article 120, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 proposé, par la disposition suivante :***« La personne lésée par la violation de la présomption d'innocence peut demander au ministère public de rectifier les faits et/ou propos qui ont violé la présomption d'innocence dont elle bénéficie. ».*

## Justification

La disposition telle qu'actuellement proposée parle des « éléments incorrects de l'enquête ».

Cette formulation est manifestement trop large car elle permettrait à toutes les parties souhaitant faire traîner une procédure de déposer les requêtes visées audit article en usant ultérieurement de la voie de recours prévue au paragraphe 4 pour mettre un frein à une information et en outre augmenter l'arriéré judiciaire.

En effet, toute personne faisant l'objet d'une information, et qui ne reconnaît pas sa culpabilité, aura tendance à considérer que les éléments recueillis par le ministère public sont incorrects et pourra donc introduire la requête visée au présent article.

Nr. 535 VAN MEVROUW **DEFRAIGNE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 483)

**Het voorgestelde artikel 483 aanvullen met het volgende lid :***« Het vermelden van die redenen berust op de antwoorden op de vragen die in de artikelen 457 tot 460 worden gesteld. ».*

## Verantwoording

In de optiek van amendement nr. 533 moet artikel 483 bepalen dat het vermelden van die redenen zal berusten op de antwoorden op de gestelde vragen en uitsluitend daarop.

Nr. 536 VAN MEVROUW **DEFRAIGNE**

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 120)

**Het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 120 vervangen als volgt :***« De persoon die benadeeld wordt door de schending van het vermoeden van onschuld kan het openbaar ministerie verzoeken de onjuiste feiten en/of woorden recht te zetten die het vermoeden van onschuld dat hij geniet, geschonden hebben. ».*

## Verantwoording

Zoals de bepaling thans luidt, heeft ze het over « de onjuiste elementen van het onderzoek ».

Het is duidelijk dat die formulering te ruim is, want ze zou alle partijen die de rechtspleging wensen te rekken de kans geven de in genoemd artikel bedoelde verzoekschriften in te dienen, om vervolgens gebruik te maken van het rechtsmiddel waarin paragraaf 4 voorziet om een opsporingsonderzoek af te remmen en bovendien de gerechtelijke achterstand te vergroten.

Elkeen tegen wie een opsporingsonderzoek loopt en die zijn schuld niet erkent, zal immers geneigd zijn te menen dat de door het openbaar ministerie verzamelde gegevens onjuist zijn en kan dus het in dit artikel bedoelde verzoekschrift indienen.



## N° 537 DE MME DEFRAIGNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 213)

**Remplacer l'article 213, §1<sup>er</sup>, alinéa 2 par la disposition suivante :**

*« La personne lésée par la violation de la présomption d'innocence peut demander au juge d'instruction de rectifier les faits et/ou propos qui ont violé la présomption d'innocence dont elle bénéficie. ».*

## Justification

Voir amendement n° 536.

## N° 538 DE MME DEFRAIGNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 352)

**Supprimer l'article 352 proposé.**

## Justification

La scission du procès pénal, même si elle est laissée à l'appréciation du juge, risque d'avoir un effet pervers tant pour l'arriéré judiciaire que pour le justiciable.

En effet, le texte proposé prévoit que si la scission est accordée à un seul des prévenus, elle devra bénéficier à tous. Or, nombreux sont les procès où se trouvent plusieurs prévenus. Cette scission entraverait alors considérablement le bon déroulement de la justice.

En outre, il peut être difficilement concevable pour une partie civile de voir un personne certes reconnue coupable des faits reprochés mais qui devra patienter avant d'obtenir la réparation de son préjudice, qui plus est, en exposant des frais supplémentaires pour la défense de ses intérêts lors de l'examen du volet purement civil de son dossier.

Christine DEFRAIGNE.

## Nr. 537 VAN MEVROUW DEFRAIGNE

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 213)

**Het tweede lid van §1 van het voorgestelde artikel 213 vervangen als volgt :**

*« Eenieder die benadeeld wordt door de schending van het vermoeden van onschuld kan de onderzoeksrechter verzoeken de onjuiste feiten en/of woorden recht te zettendie het vermoeden van onschuld dat hij geniet geschonden hebben. ».*

## Verantwoording

Zie amendement nr. 536.

## Nr. 538 VAN MEVROUW DEFRAIGNE

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 352)

**Het voorgestelde artikel 352 doen vervallen.**

## Verantwoording

De splitsing van het strafproces kan, zelfs als ze aan de beoordeling van de rechter wordt overgelaten, negatieve gevolgen hebben voor zowel de gerechtelijke achterstand als de rechtzoekende.

In de voorgestelde tekst staat immers dat wanneer de splitsing wordt toegestaan aan één van de beklaagden, zij ook van toepassing is voor alle anderen. Er zijn veel processen met meerdere beklaagden. De splitsing zou de behoorlijke rechtspleging dan ook ernstig in het gedrang brengen.

De burgerlijke partij zal voorts moeilijk aanvaarden dat zij, niettegenstaande de beklagde schuldig is bevonden aan de ten laste gelegde feiten, moet wachten om schadevergoeding te krijgen en bovendien extra uitgaven zal moeten doen om haar belangen te verdedigen tijdens het onderzoek van het zuiver burgerrechtelijke deel van het dossier.

## N° 539 DE MME NYSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 451)

## Art. 2

(Article 141)

**Remplacer le § 2, 3°, de l'article 141 proposé par ce qui suit :**

*« 3° le cas échéant, à saisir la chambre du conseil au motif exceptionnel que le droit de se constituer partie civile est exercé sans intérêt raisonnable et suffisant ».*

## Justification

La Cour de cassation est d'avis qu'il serait préférable de se référer à la notion d'abus de droit, laquelle implique que, compte tenu des circonstances concrètes de la cause, un droit est exercé sans intérêt raisonnable et suffisant, plutôt que de se référer aux principes de proportionnalité et de subsidiarité tels que visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Clotilde NYSSENS.

## N° 540 DE M. HUGO VANDENBERGHE

## Art. 2

(Article 347)

**Remplacer l'article 347 proposé par la disposition suivante :**

*« Art. 347. — En ce qui concerne les témoins mineurs, l'article 311 est d'application, sans préjudice de l'application de l'article 340. ».*

## Justification

L'article 311 concerne l'audition de mineurs devant les juridictions de jugement. L'alinéa 2 de cet article fait déjà référence aux articles 299 à 307.

Hugo VANDENBERGHE.

## Nr. 539 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subamendement op amendement nr. 451)

## Art. 2

(Artikel 141)

**Paragraaf 2, 3° van het voorgesteld artikel 141 vervangen als volgt :**

*« 3° in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken om de uitzonderlijke reden dat het recht om zich burgerlijke partij te stellen wordt uitgeoefend zonder redelijk en toereikend belang ».*

## Verantwoording

Het Hof van Cassatie meent dat beter kan worden verwezen naar het concept rechtsmisbruik — wat inhoudt dat, gelet op de concrete omstandigheden, een recht wordt uitgeoefend zonder redelijk en toereikend belang — veeleer dan naar de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit bedoeld in artikel 1.

## N° 540 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

## Art. 2

(Artikel 347)

**Het voorgestelde artikel 347 doen luiden als volgt :**

*« Art. 347. — Wat de minderjarige getuigen betreft is artikel 311 van toepassing onverminderd de toepassing van artikel 340. ».*

## Verantwoording

Artikel 311 handelt over het verhoor van minderjarigen in de vonnisgerichten. Het tweede lid van dat artikel verwijst reeds naar de artikelen 299 tot en met 307.